

SUMMARY • SOMMAIRE

2	editorial * éditorial THE MUSEUMS IN TRANSITION: TO A REAL DECENTRALISATION AND AN EXISTANCE AND LASTING DEVELOPMENT OF MUSEUMS. LIKE POLES OF LOCAL COMMUNITIES. LES MUSÉES DANS LA TRANSITION: POUR UNE REALE DÉCENTRALISATION. POUR UNE EXISTENCE ET POUR UN DEVELOPPEMENT DURABLE DE MUSEES. Sergiu NISTOR.
4	conservation-restoration * conservation-restauration ASPECTS CONCERNING THE TERMINOLOGY USED IN THE EXPERTISE OF WORKS OF ART (II). COMPATIBILITY OF ANCIENT TECHNIQUES WITH THE NEW MATERIALS AND METHODS OF INTERVENTION. ASPECTS SUR LA TERMINOLOGIE UTILISÉE EN EXPERTISANT LES SUVRES D'ART (2). LA COMPATIBILITE DES ANCIENNES TECHNIQUES AVEC LES NOUVEAUX MATERIELS ET METHODES D'INTERVENTION. Irina Crina Anca SANDU, Dragoș CUDELCU
29	CONSIDERATIONS ABOUT NATURAL SILK FIBRE MECHANISM FORMATION. CONSIDERATIONS CONCERNANT LE MÉCHANISM DE FORMER DE LA FIBRE DE SOIE NATURELLE. Carmen MARIAN.
37	THE DISEASES OF PAINTING. LES MALADIES DE LA PEINTURE. Maria LUNGU
42	THE RESTORATION PROBLEMATIC OF ICONS ON GLASS. LES PROBLEMES DE RESTAURATION DES ICÔNES SUR VERRE. OLIMPIA COMAN SPINEANU. Marius COMAN - SPINEANU
51	THE EVALUATION OF CMC IN RESTORATION OF PAPER MATERIALS. L'ÉVALUATION DE CMC EN RESTAURATION DE PAPIERS. Maria GEBA, Doina Veronica MANEA, Ana Maria VLAD, Sorin CIOVICĂ
59	INTERNATIONAL PROGRAM OF CONSERVATION AND RESTORATION "RAPHAEL". PROPOSALS AND OBJECTIVES. LE PROGRAMME INTERNATIONAL POUR CONSERVATION ET RESTAURATION "RAPHAEL". DES PROPOSITIONS ET DES OBJECTIFS. Ioana ILEA
63	THE CONTRIBUTION OF SCIENCE TO PRESERVE THE PATRIMONY – INTERNATIONAL COURS FOR INVESTIGATORS. LA CONTRIBUTION DE LA SCIENCE EN PRESERVER LE PATRIMOINE – COUR INTERNATIONAL POUR LES INVESTIGATEURS. Márta GUTTMANN
66	INTERNET FOR CONSERVATORS AND RESTORERS. INTERNET POUR CONSERVATEURS ET RESTAURATEURS. Sanda IORDĂCHEȘCU, Dan Octavian PAUL
72	museums – exhibitions * musées – expositions SOME INFORMATION ABOUT GENERAL ETHNOGRAPHIC COLLECTIONS FROM NATIONAL MUSEUM OF NATURAL HISTORY "GRIGORE ANTIPA". QUELQUES INFORMATIONS CONCERNANT LES COLLECTIONS GÉNÉRALES D'ETHNOGRAPHIE DE MUSEE NATIONAL D'HISTOIRE NATURELLE „GRIGORE ANTIPA”. Alexandru MARINESCU
81	GOTHIC AND RENAISSANCE AT VINTU DE JOS. GOTHIC ET RENAISSANCE EN VINTU DE JOS, Anca PĂUNESCU
84	ROMANIAN COUNTRIES IN MEDIAEVAL MAPS. 16 – 18 TH CENTURIES. TEMPORARY EXHIBITION. LES PAYS ROUMAINS DANS CARTES MEDIEVALES. XVI-XVIII ^{ÈME} SIECLES. EXPOSITION TEMPORAIRE. Cristina ANTON MANEA
88	10 MAY OR THE HISTORY OF A NATION. 10 MAI OU L'HISTOIRE D'UN PAYS, Radu IONESCU
93	MEMORIAL HOUSE "V. ALECSANDRI" – MIRCEȘTI. COUNTRY OF IAȘI. LA MAISON MÉMORIALE „V. ALECSANDRI” – MIRCEȘTI. IAȘI. Indira SPĂTARU - PĂSCĂNEANU
99	A TRADITIONAL INTERIOR IN THE BASE EXHIBITION OF ETNOGRAPHY AND FOLK OF TG. MUREȘ INTÉRIEURE TRADITIONNEL DE MUREȘ DANS L'EXPOSITION D'ETNOGRAPHIE ET ART POPULAIRE DE TG. MUREȘ. Aurelia DIACONESCU
109	A MINING CULTURAL CENTER AT PETROȘANI. LE SIEGE CULTUREL MINIER DE PETROȘANI. Ioan OPRIS
111	THE PROJECTS OF "ASTRA" MUSEUM – ELEMENTS OF SOCIAL COHESION. LES PROJETS DU MUSÉE "ASTRA" – ÉLÉMENTS DE LA COHÉSION SOCIALE. Florentina ITTU

115	LA PROBLEME DES MUSEES DES VILLAGES THE PROBLEM OF THE VILLAGE MUSEUMS. Ion DIACONU patrimony * patrimoine
119	THE TERRACOTTA ICONS OF VINICA. LES ICONES DE TERRACOTTE DE VINICA. Kosta BALABANOV
123	THE EXPECTATION OF POTTERY IN ROMANIA, TODAY. LA PERSPECTIVE DE LA POTERIE MAINTENANT EN ROUMANIE. Ecaterina DULCU chronicles * chroniques
129	CIOR SESSION "THE TRADES AS PARTS OF URBAN ECONOMY" LA SESSION CIOR "LES MÉTIERS – PARTS DE L'ÉCONOMIE URBANE", Constantin JUAN - PETROI
131	INTERNATIONAL CONGRESS OF ENTOMOLOGY, BASEL, 1999. LE CONGRÈS INTERNATIONAL D'ENTOMOLOGIE, BASEL, 1999, Iuliana VLAD ANTONIE
134	THE XXXI-ST SEMINAR OF THE GOLEȘTI MUSEUM. OCTOBER 29-30, 1998. SESSION DE COMMUNICATIONS SCIENTIFIQUES DU MUSÉE DE GOLEȘTI. LE 29-30 OCTOBRE 1998, Mircea DUMITRIU
137	THE PRESENTATION COMPACT DISK OF "ASTRA" MUSEUM – SIBIU. LE CD DE PRESENTATION DE MUSÉE "ASTRA" – SIBIU, Lucia CUȘNIR
140	ION JERCAN, CONTRIBUTIONS TO THE HISTORY OF THE PRAHOVA MUSEUMS AND EXHIBITIONS (UNTIL 1948). PLOIEȘTI, 1997. ION JERCAN, CONTRIBUTIONS À L'HISTOIRE DES MUSÉES ET DES EXPOSITIONS EN PRAHOVA (AVANT 1948), PLOIEȘTI, 1997, Anghel PAVEL,
142	AN ETHNOGRAPHIC MONOGRAPHY. UNE MONOGRAPHIE ETHNOGRAPHIQUE, Grațian JUCAN
143	ȘERBAN CONSTANTINESCU, ROMANIA DURING THE FIRST WORLD WAR (1916-1918). THE GREAT UNIFICATION. CHRONOLOGICAL REFERENCES AND COMMENTS, NATIONAL MUSEUM OK HISTORY OF ROMANIA, BUCAREST, 1998. ȘERBAN CONSTANTINESCU, LA ROUMANIE DANS LA GUERRE POUR LE RASSEMBLEMENT DE TOUS LES ROUMAINS (1916-1918). LA GRAND UNION NATIONALE. REPERES CHRONOLOGIQUES ET COMMENTAIRES, BUCAREST 1998, Mircea DUMITRIU
146	DROBETA REVIEW – 7 (1996), 8 (1998). REVUE DROBETA – VII (1996), VIII (1998), Constantin JUAN - PETROI
150	THE JOURNAL OF MUSEUMS ANIVERSARY. L'ANNIVERSAIRE DE REVUE DES MUSEES.
151	CeDoM CeDoM
152	THE JOURNAL OF MUSEUMS AND ROUMANIAN NATIONAL COMMITTEE ICOM PRIZE. LE PRIX DE LA REVUE DES MUSÉES ET DU COMITÉ NATIONAL ROUMAIN ICOM. in memoriam
154	LUCIAN ROȘU (1932-1998) LUCIAN ROȘU (1932-1998), Vasile BORONEANT

Redacția
mulțumește
**Muzeului
Satului
și Centrului
de Pregătire
și Formare
a personalului
din Instituțiile
de Cultură**
pentru sprijinul
oferit
în activitatea
sa curentă

●
Mulțumim
pe această cale
Liceului din
Negrești
(Jud. Vaslui)
care au contribuit
la realizarea
acestui număr

ÎN ATENȚIA CITITORILOR NOȘTRI: ABONAMENTELE PENTRU 2000

Anul 1999 a fost deosebit deosebit de dificil, din punct de vedere financiar, pentru noi. Bani primii de la Ministerul Culturii și puținele sponsorizări pe care le-am primit abia au ajuns pentru plata cheltuielilor de tipar. Practic, în 1999, redactorii au lucrat gratuit. Nu întrevădem nici o îmbunătățire financiară pentru 2000. Totuși, am hotărât să nu ridicăm, nici în anul care urmează, prețul de vânzare la nivelul, măcar al unei jumătăți din prețul de producție/exemplar. Astfel, deși pentru anul 2000, previzionăm ca preț mediu de producție, c. 80.000 lei, prețul de vânzare va fi de doar 30.000 lei. Vă amintim că *Revista muzeelor* nu se distribuie decât pe bază de abonament. Tocmai de aceea, singura modalitate pe care o aveți, pentru a vă asigura primirea revistei și în 2000 o constituie abonarea, fie la oficiile poștale (vă amintim că publicația noastră se află la nr. 5111 în catalogul RODIPET), fie direct la redacție. În acest din urmă caz, vă rugăm să virăți suma de 180.000 lei, reprezentând contravaloarea abonamentului dvs. pentru un an, în contul Muzeului Satului, nr. 50094754848, deschis la Trezoreria Sector 1, cu specificația obligatorie pe documentul de plată „pentru *Revista muzeelor*”, și anunțând în scris redacția revistei (pe adresa *Revista muzeelor*, Cal. Victoriei nr. 120, sect. 1, 70179 București).

Redacția